



# 天主教華人牧靈團體 CHINESE CATHOLIC PASTORAL COMMUNITY

ASIANA CENTRE

## 主顯節 2025年1月5日

### 5 Jan 2025 – The Epiphany of the Lord



Lucas Cranach the Elder  
Adoration of the Shepherds  
c 1515-1520

The shepherds went in haste to Bethlehem and found Mary and Joseph, and the infant lying in the manger.

(Lk 2:16)

牧人們急忙去了白冷，找到了瑪利亞和若瑟，並那躺在馬槽中的嬰兒。

(路 2:16)

對天主教信仰有興趣?

#### 彌撒時間:

星期六 晚上 7:00  
St Dominic's Church (國語)

星期日  
早上 10:00  
亞洲中心 (粵/英)  
早上 11:00  
聖伯多祿朱利安堂 (粵語)  
早上 11:30  
聖道明教堂 (國語)

#### 敬禮/聖事:

耶穌聖心彌撒 (每月第一個星期五):  
晚上 6:30 (粵語) 亞洲中心

九日敬禮 (每月第二個星期六):  
下午 4:00 (粵語) 亞洲中心

明供聖體、修和聖事  
(每月最後一個星期六):  
下午 3:00-4:00 (粵語) 亞洲中心

領洗、婚配及病人傅油:  
請聯絡主任司鐸/神父

#### 「基督徒成人入門聖事」 廣東話慕道團

歡迎未信主的朋友參加，探討天主教信仰和生活的息息相關，在信仰中認識天主和祂的救恩計劃，藉此領洗入教；也歡迎主內的兄弟姊妹參與，一同更新信仰也藉此分享在主內的生命歷程。

查詢及報名 Rachel Lo 盧太 0410342890 或  
Fred Chan 0422231328  
電郵查詢 catechists@ccpc.net.au

#### 主任司鐸/神父 Chaplains



Fr. Harry Chan OFM 陳樹榮神父  
電郵: harryofm@gmail.com



Fr. Joseph Lu OFM 路勇神父  
電話: 0431 962 786



Fr. Jacob Wang 王金福神父  
電話: 0488 042 077

郵政地址: Asiana Centre (亞洲中心) 38 Chandos Street, Ashfield NSW 2131

電子郵件: info@ccpc.net.au 互聯網網址: [www.ccpc.net.au](http://www.ccpc.net.au) Tel: 8005 1398, Fax: 8580 5135

臉書 CCPC 群組: <https://www.facebook.com/groups/309539298626/>



各位主內的弟兄姊妹們，祝大家新年快樂。

從2003年十二月份由布里斯本搬到悉尼工作和居住，剛剛已經渡過了第二個聖誕節。很感恩過去一年天主的帶領和祝福，認識了不少的新朋友，慢慢適應本地的節奏。我們負責的三個團體（本地堂區和兩個華人團體），在各方面也加強了合作性，其中聖方濟三日慶祝也是今年其中一個最成功的活動，聖方濟瞻禮醫治彌撒教堂內坐滿了人，第二天的祝福動物和第三天的關於聖方濟講座也有不少參與者。而今年在將臨期舉辦的12小時明恭聖體也是一個很感動的祈禱經驗，教友輪流朝拜聖體和神父們輪流聽告誡，體現出團體的共融性。這祈禱活動準備我們迎接耶穌基督誕生的奧蹟，也是為準備教會迎接禧年的來臨。

今年聖誕節也是很特別的，聖誕當天的彌撒由嬰兒領洗，一位四歲的小朋友和我四個月大的姪仔。聖誕節前後，很多教友也會出外旅遊，一方面我們自己的教友少了，另一方面也有外地來的遊客和探親者。一月份很多人也會放假去旅行，傳統上教會內的活動也不多，讓大家在這新一年的開始好好休息，聖誕過後，農曆新年又即將來臨，到時候又會有一連串的慶祝活動，而我在這裏祝福大家有一個恩寵和希望的禧年。



6/1 (星期一) 晚上八時半至九時45分

「生活信仰分享聚會」

主題: 從「時光歲月」靈修講座, 談「策劃人生, 愛主愛人。」

我們都很會為自己的現在及將來打算, 包括健康, 財務, 信仰等等。但聖經提醒我們, 人生無常, 「生有時, 死有時」, 究竟我們該如何把握生命, 活出「愛主, 愛人」的人生?

我們會先在家收看靈修講座一系列短片「時光歲月」, 然後, 大家再在聚會中作分享。

在該網上講座特輯中, 「生命恩泉」邀請到高夏芳修女講述了如何善用時間去善渡我們的人生, 達致「愛主, 愛人」。

我們都歡迎你們來參加這個聚會來更新大家的信仰。更歡迎你邀請未曾信主親友來, 一齊分享各位的生活及信仰經驗。

參加方法及報名, 請用電話 sms 聯絡 Rachel 0410342890 或 Joseph 0403589375

7/1 (星期二) 晚上八時 ZOOM網上團體頌唸玫瑰經祈禱 Rosary Prayer

團體兄弟姐妹可以預先將祈禱意向告訴 Edmund 或 逢星期二祈禱晚會之前將祈禱意向發送到電郵 info@ccpc.net.au。團體會在祈禱當晚一起為這些意向祈禱。

<https://us02web.zoom.us/j/871131397960?pwd=dJ0lQAVxIM59tIhYhnqUCEgFodlowh.1>

Meeting ID: 871 3139 7960 Passcode: 327945

誠意邀請  
大家參與

11/1 (星期六) 下午四時 在亞洲中心 團體每月敬禮永援之母及為已亡親友祈禱。

Sat, 4pm, Asiana Centre: Novena devotion to Our Lady of Perpetual Help and monthly prayer for our deceased relatives and friends.

「小磐石聖經研讀課程」之 <<馬爾谷福音>>

上課日期: 2月6日至4月10日 (每週星期四)

總共十週 (導言介紹 + 九課堂)

上課時間: 晚上8時至10時 (悉尼時間)

研習形式: Zoom 網上課

費用: 免費 (歡迎自由捐獻)

歡迎教友、慕道者及有興趣人士參加, 共同在信仰路上學習及成長。名額有限, 額滿即止。

每位學員出席率達80%可獲發證書。

如有查詢: 請電郵 event@ccpc.net.au

報名方法: 請點擊這個鏈接填寫資料。

<https://forms.gle/DbKh5XPLL3YTbBdY9>



團體的邀請

Invitation from Community

"I don't know what to do?" In fact, CCPC needs everyone to take action, support and help!

We sincerely invite you to contact the CCPC Committee to discuss how you can contribute some of your time and talents to our community.

「我唔識點做呀?」其實我們的團體需要大家身體力行, 支持同幫助!

我們誠邀您同CCPC委員會聯絡, 一齊討論點樣可以為團體貢獻你的時間同才能。

You are encouraged to continue to provide your financial support to the community via donation to the following bank account, thank you for your support.

Bank: Commonwealth Bank

Account Name: Chinese Catholic Pastoral Community Inc

BSB: 062000 Account Number: 1594 7930

我們鼓勵你繼續支持團體的開支, 可以將你的奉獻直接存入以下的銀行, 謝謝您的慷慨和支持。



Asiana Centre (亞洲中心)  
38 Chandos Street, Ashfield  
NSW 2131



St Peter Julian's Catholic Church (聖伯多祿朱利安堂)  
641 George St, Haymarket NSW 2000



St Dominic's Church (聖道明教堂)  
The Crescent & Hornsey Rd,  
Homebush West, NSW 2140

讀經一 依撒意亞先知書 (Is) 60:1-6

**上主的榮耀已照耀在你身上。**

耶路撒冷啊！起來炫耀吧！因為你的光明，已經來到；上主的榮耀，已經照耀在你身上。看啊！黑暗籠罩著大地，陰雲遮蔽著萬民；但上主卻照耀著你，他的榮耀，要彰顯在你的身上。萬民要奔赴你的光明；眾王要投奔你升起的光輝。舉目向四方觀望吧！他們都聚集來到你這裡；你的眾子，要從遠方而來，你的女兒，要被抱回來。那時，你見到這情形，必要喜形於色，你的心靈，必要興奮愉快，因為，海洋的珍寶，都要歸於你，萬民的財富，都要歸你所有。成群結隊的駱駝，以及米德楊和厄法的獨峰駝，要齊集在你境內；牠們從舍巴，滿載黃金和乳香而來，宣揚上主的榮耀。

答唱詠 詠 (Ps) 72:1-2, 7-8, 10-11, 12-13

【答】：**上主，普世萬民都來朝拜你。**

領：天主，求你給君王傳授你的權柄；求你給太子傳授你的公正。使他照正義統治你的百姓；使他按公道管理你的平民。【答】

領：在他的歲月中，正義必要興盛，到處國泰民安，直至月亮失明。他將統治大地，從這海到那海，由大河的流域，至地極的邊界。【答】

領：塔爾史士和群島的眾王，將獻上禮品，舍巴和色巴的君王，也都要前來進貢。眾王都要崇拜他；萬民都要事奉他。【答】

領：他必拯救哀號的貧民，他必扶持無援的窮人。他將憐恤不幸和貧乏的群眾，並要救護窮苦貧病者的生命。

【答】

讀經二 厄弗所人書 (Ep) 3:2-3,5-6

**外邦人都同為恩許的承繼人。**

弟兄姊妹們：想你們必聽說過，天主為了你們，以恩寵賜與我的職分；就是藉著啟示，使我得知他的奧秘；這奧秘在以前的世代，沒有告訴過任何人，現在卻藉聖神，啟示給他的聖宗徒和先知；這奧秘就是：外邦人藉著福音，在基督耶穌內，與猶太人同為承繼人，同為一身，同為恩許的分享人。

福音 聖瑪竇福音 (Mt) 2:1-12

**我們從東方來朝拜那君王。**

當黑落德為王時，耶穌誕生在猶大的白冷。看，有賢士從東方來到耶路撒冷，說：「剛誕生的猶太人君王在那裡？我們在東方見到了他的星，特來朝拜他。」黑落德王聽見了，就驚慌起來；全耶路撒冷也同他一起驚慌。黑落德王便召集了眾司祭長和民間的經師，仔細考問他們：「默西亞應當生在那裡？」他們對他說：「在猶大的白冷，因為先知曾這樣記載：『你猶大白冷啊！你在猶大的郡邑中，決不是最小的，因為將由你出來一位領袖；他將牧養我的百姓以色列。』」於是，黑落德暗暗把賢士叫來，仔細詢問他們那星出現的時間；然後打發他們往白冷去，說：「你們去仔細尋訪那嬰孩，幾時找到了，就向我報告，好讓我也去朝拜他。」賢士聽了王的話，就走了。看，他們在東方所見的那星，走在他們前面，直至來到嬰孩所在的地方，就停在上面。他們一見到那星，極其高興歡喜。他們走進屋裡，看見嬰孩和他的母親瑪利亞，就俯伏朝拜了那嬰孩，並打開自己的寶匣，給嬰孩奉獻了禮物，即黃金、乳香和沒藥。賢士在夢中得到指示，不要回到黑落德那裡，就由另一條路，返回自己的地方。

教宗主日講道 請參閱：梵蒂岡新聞網  
<https://www.vaticannews.va/zht.html>

Chinese Catholic Pastoral Community acknowledges the Australian Aboriginal and Torres Strait Islander peoples as the first inhabitants of the nation and the traditional custodians of the lands where we live, learn and work.

天主教華人牧靈團體承認澳大利亞原住民和托雷斯海峽島民是國家的第一批居民，也是在這我們生活、學習和工作的土地上的傳統監護人。

A message from the Archdiocese of Sydney: Child sexual abuse is a crime. The appropriate people to deal with crimes are the police. If you, or anyone you know, have been abused, please contact the police. Alternatively, you can contact the Safeguarding and Ministerial Integrity Office at (02) 9390 5810 or [safeguardingenquiries@sydneycatholic.org](mailto:safeguardingenquiries@sydneycatholic.org). You may also want to speak to your Parish Priest who will be able to provide support and guidance. The Archdiocese has a legal obligation to report crimes to the police.

來自悉尼教區的信息：兒童性侵犯是一種犯罪的行為。處理罪行的合適人還是警察。如果您或您認識的任何人受到侵犯，請聯繫警方。或者，您可以聯繫悉尼教區 Safeguarding and Ministerial Integrity Office (02) 9390 5810 或 [safeguardingenquiries@sydneycatholic.org](mailto:safeguardingenquiries@sydneycatholic.org)。您還可以聯絡堂區神父，他能夠提供適當的支持和指導。教區有法律義務向警方舉報罪案。